

## STATUTEN

der „Freizeitinitiativen der Landesbediensteten“



vorgelegt und genehmigt von der Vollversammlung

### *Artikel 1 - Name und Sitz*

Der Verein „Freizeitinitiativen der Landesbediensteten“, in Folge F I D L genannt, ist ein Verein im Sinne von Art. 36 des BGB und Art. 22 des Bereichsvertrages für den Landesdienst vom 04.02.2002 in geltender Fassung, mit Sitz in Bozen.

### *Artikel 2 - Zweck*

F I D L verfolgt ausschließlich gemeinnützige und ehrenamtliche Zwecke, ohne Gewinnabsichten, fördert die kulturelle und sportliche Tätigkeit der Landesbediensteten und ermöglicht auf Wunsch seiner Mitglieder Freizeitinitiativen, Weiterbildung, kulturelle und sportliche Veranstaltungen aller Art. Die vom Verein getragenen Initiativen richten sich an Landesbedienstete, teilnehmen können auch deren Partner, Kinder und Interessierte. Der Verein ist überparteilich, politisch unabhängig und übt keinerlei politische oder gewerkschaftliche Tätigkeit aus. Die Einkünfte der Tätigkeiten können in keinem Fall, auch nicht in indirekter Form, unter den Mitgliedern verteilt werden.

### *Artikel 3 - Erreichung des Zwecks*

Der Zweck des F I D L wird erreicht durch:

- a) Veranstaltung von Seminaren im kulturellen Bereich
- b) Freizeitinitiativen
- c) Veranstaltung von Kursen sozial-sanitärer Art
- d) Abschluss von Konventionen mit Kulturträgern und Freizeitstrukturen
- e) Unterstützung künstlerischer Tätigkeiten von Landesbediensteten
- f) Sammlung von Dokumenten und Schriften kultur-geschichtlicher Bedeutung
- g) Durchführung und Organisation von Sportveranstaltungen

## STATUTO

della “federazione iniziative dopolavoro dei dipendenti provinciali”



presentato ed approvato dall' assemblea generale

### *Articolo 1 - Denominazione e sede*

Il circolo provinciale “Federazione iniziative dopolavoro dei dipendenti provinciali”, nominato in seguito F I D L, è un circolo ai sensi dell' art. 36 del C.C. e dell' art. 22 del contratto collettivo dell' Amministrazione Provinciale dd. 04.02.2002 in vigore, con sede a Bolzano.

### *Articolo 2 – Scopo*

F I D L persegue esclusivamente scopi di interesse collettivo ed a titolo onorifico, senza finalità di lucro. Promuove l'attività culturale e sportiva del personale dell'amministrazione e organizza su richiesta dei soci iniziative di tempo libero, perfezionamento professionale, manifestazioni culturali e sportive di ogni tipo. Le iniziative promosse del circolo sono previste per il personale provinciale, possono però anche partecipare le loro partner, figli ed interessati. Il circolo è indipendente a livello politico e non esegue nessuna attività politica o sindacale. Le entrate delle attività non possono, in nessun caso e neanche in forme indirette, essere divisi fra gli associati dei circoli.

### *Articolo 3 – Conseguimento dello scopo*

Lo scopo del F I D L viene raggiunto tramite:

- a) Organizzazione di seminari nell'ambito culturale
- b) Iniziative di tempo libero
- c) Organizzazione di corsi nell'ambito sociale-sanitario
- d) Convenzionamenti con strutture culturali o di tempo libero
- e) Sostegno delle attività artistiche dei propri soci
- f) Archiviazione di documenti o pubblicazioni di valore storico culturale
- g) gestione ed organizzazione di attività sportive

#### *Artikel 4 - Mitgliedschaft*

Mitglieder im F I D L sind Landesbedienstete, auch im Ruhestand, welche den vom Vorstand festgesetzten Jahresbeitrag entrichtet haben. Die Mitgliedschaft erlischt, sobald nach Bezahlung des letzten Jahresbeitrages und nach Aufforderung die Mitgliedschaft zu erneuern mehr als 15 Monate verstrichen sind.

Der Ausschluss eines Mitgliedes erfolgt im Falle von materieller oder ethischer Schädigung des Vereins oder statutenwidrigem Verhalten.

Der Ausschluss von Mitgliedern erfolgt durch den Vorstand. Dagegen kann Beschwerde bei der Vollversammlung eingelegt werden, die endgültig entscheidet. Die Suspendierung von Vorstandsmitgliedern erfolgt durch die Kommission der Rechnungsprüfer wobei die die Vollversammlung endgültig entscheidet. Jede zeitbegrenzte Mitgliedschaft ist ausgeschlossen. Die Mitgliedschaft ist nicht übertragbar und kann nicht aufgewertet werden.

#### *Artikel 5 - Organe*

- a) Die Vollversammlung
- b) Der Vorstand,  
Dieser besteht aus mindestens drei Personen und zwar
  - dem oder der Vorsitzenden,
  - dessen/deren Stellvertreter/in
  - den Beiräten oder Beirätinnen

Die genaue Anzahl der Vorstandsmitglieder wird von der Vollversammlung vor jeder Wahl festgelegt. Der Vorstand bleibt drei Jahre im Amt.

- c) Die Kommission der Rechnungsprüfer bestehend aus zwei von der Vollversammlung gewählten Personen, die nicht unbedingt Vereinsmitglieder sein müssen.
- d) Die gewerkschaftlichen und politischen Aufträge sind mit den Aufträgen im Bereich vom Freizeitverein nicht vereinbar.

#### *Artikel 6 - Aufgaben der Vollversammlung*

Die Vollversammlung ist in erster Einberufung beschlussfähig, wenn die Hälfte der Mitglieder anwesend ist und in zweiter Einberufung bei jeder Anzahl von Anwesenden.

Die Vollversammlung wählt alle drei Jahre den Vorstand und das Kollegium der Rechnungsprüfer.

#### *Articolo 4 - Condizione di socio*

Soci nel F I D L sono dipendenti dell'Amministrazione Provinciale, anche pensionati, che hanno versato la quota sociale annuale fissato dal direttivo. L'appartenenza al circolo si estingue dopo quindici mesi dal pagamento dell'ultima quota sociale e se l'iscrizione non è stata rinnovata dopo un sollecito.

L'esclusione di un socio avviene nel caso di danneggiamento materiale o morale del circolo oppure su comportamento contrario allo statuto.

L'esclusione di soci avviene tramite il direttivo. Contro questa decisione può essere proposto reclamo all'assemblea che decide in via definitiva.

La sospensione di membri del direttivo avviene tramite la commissione dei revisori. L'assemblea generale decide in modo definitivo. L'appartenenza non è trasferibile e non può essere rivalutata.

#### *Articolo 5 - Gli organi*

- a) L' assemblea generale
- b) Il direttivo  
Questo consiste in tre persone, cioè
  - il o la presidente,
  - il o la vicepresidente
  - più di un consigliere o più di una consigliera

Il numero esatto del direttivo viene fissato dall'assemblea generale prima di ogni elezione. Il direttivo rimane in carica per tre anni:-

- c) la commissione dei revisori, che consiste in due persone elette dall'assemblea generale, che non devono necessariamente essere soci del circolo.
- d) Le cariche sindacali e politiche sono incompatibili con le cariche nell'ambito del circolo ricreativo

#### *Articolo 6 - Compiti dell' assemblea generale*

L'assemblea generale raggiunge il quorum in prima convocazione se è presente la metà dei soci e in seconda convocazione con qualsiasi numero di presenti.

L'assemblea ogni tre anni elegge il consiglio direttivo e la commissione dei revisori.

Sie genehmigt die Protokolle der Vollversammlung, den Haushaltvoranschlag, die Jahresabschlussrechnung und den Jahresbericht des /der Vorsitzenden.

Sie entscheidet definitiv über den Ausschluss der Mitglieder.

Die Beschlüsse der Vollversammlung gelten, sofern in den Statuten nicht anders bestimmt, als angenommen, wenn mindestens eine Person mehr als die Hälfte der Anwesenden dafür stimmen. Für die Änderung der Statuten bedarf es der Zustimmung von 2/3 der Anwesenden.

Die ordentliche Vollversammlung wird jedes Jahr vom/von der Vorsitzenden per E-mail, Brief oder über öffentliche Ankündigung auf der Internetseite einberufen, wobei die Tagesordnung der Vollversammlung mindestens 15 Tage zuvor angegeben werden muss.

Eine außerordentliche Vollversammlung kann vom/von der Vorsitzenden in Dringlichkeitsfällen einberufen werden oder auf Antrag von mindestens einem Drittel der Vereinsmitglieder, wobei dies schriftlich unter Angabe an den Vorstand zu erfolgen hat.

#### *Artikel 7 - Aufgaben der Kommission der Rechnungsprüfer*

Die Kommission der Rechnungsprüfer besteht aus drei für die Dauer von drei Jahren von der Vollversammlung gewählten Personen.

Diese haben darauf zu achten, dass die Kassengebarung ordnungsgemäß durchgeführt wird.

Sie überprüfen den Haushaltvoranschlag und die Abschlussrechnung und erstatten der Vollversammlung entsprechenden Bericht. Die Kommission erfüllt die Aufgaben eines Schiedsgerichts gemäß Art. 10 dieses Statutes.

#### *Artikel 8 - Aufgaben des Vorstandes*

Der Vorstand erstellt im Rahmen der Vorgaben durch die Vollversammlung die Programme des Vereins und sorgt für die Durchführung der von der Vollversammlung beschlossenen Anordnungen,

- wählt den/die Vorsitzende/n und den/die stellvertretende Vorsitzende,
- entscheidet über die Aufnahme und den Ausschluss von Mitgliedern,
- setzt die Höhe des Mitgliedsbeitrages fest.

Approva il verbale dell'assemblea generale, il preventivo del bilancio e il rendiconto, nonché la relazione del presidente o della presidente.

Decide in via definitiva sull'esclusione dei soci.

Le delibere dell'assemblea generale, se non stabilito in modo diverso da questo statuto, sono approvati, se almeno una persona oltre la metà dei presenti ha votato a favore. Per la modifica dello statuto devono dare consenso almeno 2/3 dei presenti.

L'assemblea generale ordinaria viene convocata ogni anno dal/la presidente, tramite e-mail, lettera o annuncio ufficiale sul sito internet, in cui l'ordine del giorno dell'assemblea generale deve essere indicata almeno 15 giorni prima.

Un'assemblea straordinaria può essere convocata dal/la presidente in casi d'urgenza oppure su richiesta di almeno un terzo dei soci, in questo caso però in forma scritta tramite il direttivo del circolo.

#### *Articolo 7 - Compiti della commissione dei revisori*

La commissione dei revisori consiste in tre persone elette dall'assemblea generale per la durata di tre anni.

Questi hanno da controllare, che la gestione finanziaria del circolo venga svolta regolarmente.

Controllano il bilancio preventivo che quello consuntivo annuale delle spese e danno rispettivo verbale all'assemblea generale. La commissione copre la funzione dell'arbitrato ai sensi dell'art. 10 di questo statuto.

#### *Articolo 8 - Compiti del direttivo*

Il direttivo elabora il programma del circolo nell'ambito delle proposte dell'assemblea generale e cura l'esecuzione delle delibere della stessa,

- elegge il/la presidente e il/la sostituto/a presidente
- decide sull'assunzione oppure esclusione di soci
- determina l'ammontare della quota sociale.

Der Vorstand wird mindestens dreimal jährlich vom/von der Vorsitzenden einberufen. Die Vorstandsbeschlüsse werden mit einfacher Mehrheit gefasst.

*Artikel 9 - Aufgaben des/der Vorsitzenden und dessen/deren Stellvertreter/in*

Der/die Vorsitzende

- vertritt den Verein nach außen,
- unterzeichnet Verträge und Anträge,
- beruft Vorstandssitzungen und Vollversammlung ein,
- erstellt Programme für Veranstaltungen, zusammen mit dem Vorstand
- hält Kontakte zu Anbietern und Veranstaltern,
- erhebt die Bedürfnisse der Vereinsmitglieder und Landesbediensteten,
- organisiert die Veranstaltungen , zusammen mit dem Vorstand,
- ist für Mitgliederinformationen verantwortlich,
- ist für die Rechnungslegung des Vereins verantwortlich,
- nimmt Auszahlungen vor und Einnahmen entgegen,
- unterhält den Kontakt zu den Mitgliedern,
- nimmt die Anmeldungen zu den Veranstaltungen an,
- ist für das Vereinsvermögen und das Inventar verantwortlich,
- unterzeichnet die Ausgabentitel,
- setzt die Unkostenbeiträge für Leistungen des Vereins fest.

Der/die Vorsitzende kann einzelne Aufgabenbereiche an Vorstandsmitglieder delegieren.

*Artikel 10 - Das Schiedsgericht*

Bei Streitigkeiten zwischen Vereinsführung und Mitgliedern oder Mitgliedern untereinander befindet das Schiedsgericht. Die Entscheidung desselben ist verbindlich und unanfechtbar.

Die Aufgaben des Schiedsgerichtes werden von der Kommission der Rechnungsprüfer wahrgenommen.

*Artikel 11 - Vereinseinnahmen*

- Mitgliedsbeiträge
- Unkostenbeiträge bei Veranstaltungen
- Förderungsbeiträge durch öffentliche Ämter oder private Gönner

Il direttivo viene convocato dal presidente almeno tre volte all'anno. Le delibere del direttivo vanno rassegnati con maggioranza semplice.

*Articolo 9 - Compiti del/la presidente e del/la vicepresidente*

Il/la presidente

- rappresenta il circolo verso terzi,
- firma contratti e proposte,
- convoca il direttivo e l'assemblea generale,
- elabora programmi per manifestazioni , insieme al direttivo
- cura i contatti con operatori ed organizzatori,
- rileva le richieste e proposte dei soci e dei dipendenti dell'Amministrazione Provinciale in genere,
- organizza le manifestazioni, insieme al direttivo
- é responsabile per l'informazione verso i soci,
- é responsabile per il rendiconto del circolo,
- esegue i pagamenti e riceve gli introiti,
- cura il contatto con i soci,
- accetta le adesioni alle manifestazioni,
- é responsabile per il patrimonio ed inventario del circolo,
- firma i documenti di spesa,
- fissa la quota di partecipazione ai costi per prestazioni del circolo.

Il/la presidente può delegare singoli competenze al direttivo.

*Articolo 10 - La commissione d'arbitrato*

In caso di controversie tra organi direttivi e soci oppure tra soci stessi decide la commissione d'arbitrato. La decisione della stessa é vincolante ed incontestabile.

Il ruolo della commissione d'arbitrato viene delegato alla commissione dei revisori.

*Articolo 11 - Gli introiti del circolo*

- le quote sociali
- quote di partecipazione ai costi per manifestazioni
- contributi da istituzioni pubblici o

- Nachlässe und Schenkungen

#### *Artikel 12 - Rechte und Pflichten der Mitglieder*

Alle Mitglieder haben die gleichen Rechte und Pflichten.

Nur Mitglieder haben das Recht

- an der Vollversammlung mit Stimmrecht teilzunehmen,
- Anträge zu stellen,
- das aktive und passive Wahlrecht auszuüben.

Jedes Mitglied hat die Pflicht

- die Bestimmungen der Statuten einzuhalten,
- die von der Vollversammlung gefassten Beschlüsse zu befolgen,
- die Anliegen des Vereins zu unterstützen,
- den Jahresbeitrag termingerecht in der von der Vollversammlung festgesetzten Höhe zu entrichten.

#### *Artikel 13 - Ehrenamtlichkeit*

Alle Mitglieder des Vereins erbringen ihre Leistungen ehrenamtlich und alle Ämter der Vereinsführung werden ehrenamtlich ausgeübt.

#### *Artikel 14 - Auflösung des Vereins*

Die Auflösung des Vereins findet auf Antrag von mindestens einem Drittel der Mitglieder in der Vollversammlung statt und muss von mindestens zwei Dritteln der anwesenden Mitglieder beschlossen werden.

Das vorhandene Vereinsvermögen wird einer Einrichtung mit ähnlicher und gemeinnütziger Zielsetzung übertragen.

#### *Artikel 15 - Schlussbestimmungen*

Für Angelegenheiten, die nicht durch dieses Statut geregelt sind, gelten die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen.

- sostenitori privati
- eredità e donazioni

#### *Articolo 12 - Diritti e doveri dei soci*

Tutti i soci hanno uguali diritti e doveri.

Solo soci hanno il diritto

- di partecipare all'assemblea generale con diritto di voto,
- di presentare istanze,
- di praticare il diritto di voto attivo e passivo.

Ogni socio ha il dovere

- di rispettare le norme dello statuto,
- di osservare le delibere dell'assemblea generale,
- di sostenere gli obiettivi del circolo,
- di versare la quota sociale fissata dall'assemblea generale entro i termini previsti.

#### *Articolo 13 - Titolo onorifico*

Tutti i soci del circolo forniscono le loro prestazioni nell'ambito del circolo danno a titolo onorifico, come anche tutti gli incarichi sociali.

#### *Articolo 14 - Scioglimento del circolo*

Lo scioglimento del circolo avviene su proposta di almeno un terzo dei soci nell'assemblea generale e deve essere approvata da almeno due terzi dei presenti nell'assemblea. Il patrimonio sociale disponibile viene trasferita ad un' istituzione con scopo simile e di interesse collettivo al circolo in scioglimento.

#### *Articolo 15 - Norma conclusiva*

Per questioni, non regolamentate da questo statuto, valgono le norme previste dalle leggi in materia.